

Luxemburger Wort

für Wahrheit und Recht

www.wort.lu

Telefon: 4993-1 - Abo-Hotline: 4993-9393

Verleger: Saint-Paul Luxembourg

1° / 12°



Montag, den 19. Oktober 2015 - Jahrgang 167 - Nummer 243

Die Datenschützerin

CNPD-Direktorin Tine Larsen im Gespräch

Luxemburg. Ihre Arbeit sei abwechslungsreich und habe einen tieferen Sinn, „denn wir schützen Menschenrechte“, sagt die Direktorin der nationalen Datenschutzbehörde. Vor gut einem Jahr hat die Juristin Tine Larsen die Leitung des CNPD übernommen.

Die CNPD-Direktorin verfolgt insbesondere die Arbeiten an der neuen europäischen Datenschutzverordnung, die die Arbeit der Behörden erleichtern, den Firmen mehr Verantwortung und den Bürgern mehr Rechte verleihen soll. Sie ist zuversichtlich, dass die neuen Bestimmungen noch in diesem Jahr verabschiedet werden

können. Doch die Arbeit der Datenschützer wird nur bedingt erleichtert. Kopfzerbrechen bereitet den Behörden seit dem 6. Oktober auch das gekippte Safe-Harbor-Abkommen zum Datenaustausch mit den USA. Die EU-Kommission ist nun damit beschäftigt, ein zweites Safe Harbor auszuhandeln. Gelingt es der Kommission bis Januar nicht, sich mit den USA auf ein neues Abkommen zu verständigen, das das Einhalten europäischer Vorschriften gewährleistet, werden die Datenschutzbehörden aktiv. (mig)

POLITIK

Seite 2



FOTO: LEX KLEREN

Rechtsrutsch in der Schweiz

Sieg der Populisten mit Asyl-Parolen

Bern. Mit Forderungen nach einer Verschärfung des Asylrechts und größerer Distanz zur Europäischen Union hat die rechtsnationale SVP die Parlamentswahlen in der Schweiz klar gewonnen. Sie holte laut der am Sonntagabend veröffentlichten Hochrechnung elf zusätzliche Mandate und baute damit ihren Vorsprung als stärkste Partei der Eidgenossenschaft deutlich aus. SVP-Chef Toni Brunner forderte umgehend eine stär-

kere Beteiligung an der Berner Regierung. Insgesamt kam die SVP mit einem Stimmenanteil von 28 Prozent auf 65 der 200 Sitze im Nationalrat. Als zweitstärkste Kraft konnten sich die Sozialdemokraten behaupten. Sie verloren zwei Mandate und kamen auf 44 Sitze. Die großen Verlierer sind die Grünen, die fünf ihrer einst zehn Sitze abgeben müssen. (dpa)

POLITIK

Seite 4

Ein Hauch Luxemburg in China

So werden einheimische Produkte in China verkauft

Luxemburg/Zhengzhou. „LuxFresh“. So heißt das Projekt, das darauf abzielt, hochwertige, frische Produkte aus Luxemburg und Europa in China zu verkaufen. Und es gibt einen Grund, warum der Name mit Luxemburg in Verbindung gebracht wird. Die Produkte werden nämlich auf einer Plattform für elektronischen Handel verkauft, die von einer Tochtergesellschaft des chinesischen Aktionärs der Cargo-lux, „Henan Civil Aviation and In-

vestment“ (HNCA), betrieben wird. Von Anfang an hatten die Chinesen klargestellt, dass sich die Zusammenarbeit mit Luxemburg nicht auf die Flugverbindungen beschränken sollte. Nun profitieren auch andere luxemburgische Firmen: Unter anderem werden Produkte von Luxlait, Bofferding und vom Domaine Henri Ruppert via „Luxfresh“ vermarktet. (lb)

WIRTSCHAFT

Seite 12

Wohlfühloase Bibliothek

Interaktivität ist Trumpf in der öffentlichen Leihbücherei von morgen

Luxemburg. Öffentliche Leihbüchereien befinden sich im Wandel. Sie sollen im wahrsten Sinne des Wortes entstaubt werden. Hin zu weniger Büchern, mehr Platz, mehr Licht und mehr Spaß.

Bücherfreunde aus allen Gesellschaftsschichten und von null bis 100 Jahren sollen sich wohlfühlen an diesem Ort der Begegnung. Selbstredend, dass bequeme Sitz-

gelegenheiten, Tische und auch eine Kaffeemaschine nicht fehlen dürfen.

Das Angebot soll stärker der Nachfrage entsprechen und nicht nur Klassiker beinhalten. Diplombibliothekar Jean-Marie Reding zitiert in dem Kontext gerne einen deutschen Schriftsteller: „Besser ein anregender Pornograf als ein mausetoter Klassiker“.

Auch in den Schulen hierzu-lande tut sich einiges in Sachen Bibliotheken. Aus einem einfachen Bücherschrank ist vielerorts längst eine gut gefüllte Mediathek geworden. Hier können angehende Bücherwürmer Literatur immer öfters auch interaktiv kennenlernen. (dho)

IM FOKUS

Seite 10-11

Que du bonheur avec Mike Leigh

«The Pirates of Penzance» de Gilbert et Sullivan.

Page 14



„StrongmanRun“ in Differdingen

Über 2 000 starke Läufer am Start.

Seite 22



Der Beginn einer neuen Ära

Fußball-Erstligist Wiltz bereitet sich auf die Zukunft vor und trägt seine Heimspiele künftig in Weidingen aus. Seite 27

Vögel am Flughafen Findel

Sie können zur Gefahr für Flugzeuge werden. Daher versucht man solchen Begegnungen entgegen zu wirken. Seite 17

POLITIK	2-9	SPORT	23-42
Editorial: Fuite en avant	3	Fußball: Strassen dreht Partie	24-26
Angst vor rechtem Hass wächst	5	Basketball: Klare Niederlage für T71	32-33
IM FOKUS	10-11	TODESANZEIGEN	58
WIRTSCHAFT	12-13	FINANZEN	49-53
Konzernumbau bei der Deutschen Bank	13	PANORAMA	63-64
KULTUR	14-16	Fernsehprogramm	61
Zur 67. Frankfurter Buchmesse	15		
LOKALES	17-48		
Bilanz der „Home & Living Expo“	18		
Mit Fahrgemeinschaften gegen Staus	19		
NOTDIENSTE	45		



5 450512 012438

Luxemburg: 1,60 € - Ausland: 1,90 €